

32010R0580

L 168/12

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

2.7.2010.

PROVEDBENA UREDBA VIJEĆA (EU) br. 580/2010**od 29. lipnja 2010.****o izmjeni Uredbe (EZ) br. 452/2007 o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz dasaka za glačanje podrijetlom, između ostalog, iz Ukrajine**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1225/2009 od 30. studenoga 2009. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice ⁽¹⁾ (Osnovna uredba), a posebno njezin članak 11. stavak 3,

uzimajući u obzir prijedlog koji je podnijela Komisija nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom,

budući da:

1. POSTUPAK**1.1. Mjere na snazi**

- (1) Vijeće je Uredbom (EZ) br. 452/2007 ⁽²⁾ (izvorna Uredba) uvelo konačnu antidampinšku pristojbu na uvoz dasaka za glačanje podrijetlom, između ostalog, iz Ukrajine. Mjere se sastoje od pristojbe *ad valorem* u visini 9,9 %.

1.2. Zahtjev za reviziju

- (2) Komisija je u kolovozu 2008. primila zahtjev za parcijalnu privremenu reviziju prema članku 11. stavku 3. Osnovne uredbe (privremena revizija). Zahtjev je dopunjen u prosincu 2008. Zahtjev, ograničen na ispitivanje dampinga, uložio je proizvođač izvoznik iz Ukrajine, Eurogold Industries Ltd („podnositelj zahtjeva” ili „EGI”). Podnositelj zahtjeva surađivao je u ispitnom postupku koji je doveo do nalaza i zaključaka utvrđenih u izvornoj Uredbi (početni ispitni postupak). Antidampinška pristojba koja se primjenjuje na podnositelja zahtjeva, jedinog poznatog proizvođača izvoznika dotičnog proizvoda u Ukrajini, iznosi 9,9 %.
- (3) U svom je zahtjevu podnositelj zahtjeva tvrdio da su se okolnosti koje su dovele do uvođenja mjera promijenile i da su te promjene trajne prirode. Podnositelj zahtjeva dostavio je dokaze *prima facie* da daljnja primjena mjere na njezinoj trenutačnoj razini više nije potrebna kako bi se uklonio učinak dampinga.

1.3. Pokretanje revizije

- (4) Nakon što je, nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom, utvrđeno da postoje dostatni dokazi za pokretanje privremene revizije, Komisija je odlučila pokrenuti parcijalnu privremenu reviziju u skladu s člankom 11. stavkom 3. Osnovne uredbe, po opsegu ograničenu na ispitivanje dampinga u pogledu društva EGI. Komisija je 9. travnja 2009. objavila obavijest o pokretanju postupka u *Službenom listu Europske unije* ⁽³⁾ (obavijest o pokretanju postupka) te započela ispitni postupak.

1.4. Dotični proizvod i istovjetni proizvod

- (5) Dotični proizvod obuhvaćen privremenom revizijom isti je kao proizvod obuhvaćen početnim ispitnim postupkom, odnosno daske za glačanje, samostojeće ili ne, s ili bez generatora pare i/ili sustava za zagrijavanje i/ili ventilaciju, uključujući daske za rukave i njihove osnovne dijelove, tj. podnožje, navlaku i odjeljak za spremanje glačala podrijetlom iz Ukrajine, trenutačno obuhvaćenih oznakama KN ex 3924 90 00, ex 4421 90 98, ex 7323 93 90, ex 7323 99 91, ex 7323 99 99, ex 8516 79 70 i ex 8516 90 00.
- (6) Proizvod koji se proizvodi i prodaje u Ukrajini i proizvod koji se izvozi u Uniju imaju ista osnovna fizička i tehnička svojstva i svrhu te se, stoga, smatraju istovjetnima u smislu članka 1. stavka 4. Osnovne uredbe.

1.5. Dotične stranke

- (7) Komisija je o pokretanju privremene revizije službeno obavijestila industriju Unije, podnositelja zahtjeva i vlasti zemlje izvoznice. Zainteresirane stranke imale su priliku izraziti svoje stavove u pisanom obliku i zatražiti raspravu.
- (8) Komisija je podnositelju zahtjeva poslala upitnik i dobila odgovor u roku određenom u tu svrhu. Komisija je tražila i provjerila sve podatke koje smatrala potrebnima za utvrđivanje dampinga te je obavila posjet radi provjere u poslovnim prostorijama podnositelja zahtjeva:

— Eurogold Industries Ltd, Zhitomir, Ukrajina,

— i njegovo povezano trgovačko društvo Eurogold Service Zumbühl & Co., Zug u Švicarskoj (EGS).

⁽¹⁾ SL L 343, 22.12.2009., str. 51.

⁽²⁾ SL L 109, 26.4.2007., str. 12.

⁽³⁾ SL C 85, 9.4.2009., str. 28.

1.6. Razdoblje ispitnog postupka

- (9) Razdoblje ispitnog postupka obuhvatilo je razdoblje od 1. siječnja 2008. do 31. prosinca 2008. („razdoblje ispitnog postupka” ili „RIP”).

2. REZULTATI ISPITNOG POSTUPKA

2.1. Uobičajena vrijednost

- (10) Prilikom utvrđivanja uobičajene vrijednosti prvo je utvrđeno je li ukupni obujam domaće prodaje istovjetnog proizvoda trgovačkog društva EGI nezavisnim kupcima reprezentativan u usporedbi s njegovim ukupnim obujmom izvozne prodaje u Uniju. U skladu s člankom 2. stavkom 2. Osnovne uredbe, domaća se prodaja smatra reprezentativnom kada je ukupni obujam domaće prodaje najmanje 5 % ukupnog obujma prodaje Uniji. Utvrđeno je da ukupna prodaja istovjetnog proizvoda trgovačkog društva EGI na domaćem tržištu bila reprezentativna.
- (11) Za svaku vrstu proizvoda koju je prodavalo trgovačko društvo EGI na svom domaćem tržištu i za koju je utvrđeno da je izravno usporediva s vrstom koja se prodavala za izvoz u Uniju, utvrđeno je je li domaća prodaja bila dovoljno reprezentativna za potrebe članka 2. stavka 2. Osnovne uredbe. Domaća prodaja konkretne vrste proizvoda smatrala se dostatno reprezentativnom kada je ukupni obujam te vrste proizvoda prodan na domaćem tržištu nezavisnim kupcima tijekom RIP-a predstavljao najmanje 5 % ukupnog obujma prodaje usporedive vrste proizvoda izvezene u Uniju.
- (12) Također se ispitivalo može li za domaću prodaju svake vrste proizvoda smatrati da je ostvarena u uobičajenom tijeku trgovine, sukladno članku 2. stavku 4. Osnovne uredbe. To je učinjeno tako što je utvrđen udio profitabilne domaće prodaje nezavisnim kupcima na domaćem tržištu za svaku izvezenu vrstu dotičnog proizvoda tijekom RIP-a.
- (13) Za one vrste proizvoda kod kojih po obujmu više od 80 % prodaje na domaćem tržištu vrste proizvoda bilo iznad troška i kod kojih je prosječna prodajna cijena navedene vrste proizvoda bila jednaka ili veća od prosječnog troška proizvodnje za dotičnu vrstu proizvoda, izračunana je uobičajena vrijednost po vrsti proizvoda kao ponderirani prosjek stvarnih domaćih cijena sve prodaje dotične vrste proizvoda, bez obzira na to je li navedena prodaja bila profitabilna ili ne.
- (14) Kada je obujam profitabilne prodaje vrste proizvoda iznosio 80 % ili manje ukupnog obujma prodaje navedene vrste ili kada je ponderirana prosječna cijena navedene vrste bila niža od jediničnog troška proizvodnje, uobičajena se vrijednost temeljila na stvarnoj domaćoj cijeni koja je izračunana kao ponderirana prosječna

cijena samo profitabilne domaće prodaje navedene vrste tijekom RIP-a.

- (15) Kad god se nisu mogle koristiti domaće cijene konkretnog proizvoda koji prodaje trgovačko društvo EGI radi utvrđivanja uobičajene vrijednosti, uobičajena vrijednost određena je u skladu s člankom 2. stavkom 3. Osnovne uredbe.
- (16) Prilikom određivanja uobičajene vrijednosti u skladu s člankom 2. stavkom 3. Osnovne uredbe, iznosi prodajnih, općih i administrativnih troškova i dobiti temeljili su se u skladu s člankom 2. stavkom 6. prvom rečenicom Osnovne uredbe, na stvarnim podacima koji se odnose na proizvodnju i prodaju društva EGI istovjetnog proizvoda u uobičajenom tijeku trgovine.
- (17) Nakon objave nalaza, trgovačko društvo EGI tvrdilo je da postotak za prodajne, opće i administrativne troškove, koji se koristio prilikom izračuna uobičajene vrijednosti, nije odgovarao postotku za domaću prodaju ostvarenu u uobičajenom tijeku trgovine te da su, u skladu s time, određene izračunate uobičajene vrijednosti u tom pogledu precijenjene.
- (18) Tvrdnje je ispitana, ali je utvrđeno da nije utemeljena budući da se koristio postotak za prodajne, opće i administrativne troškove koji je isti kao postotak za domaću prodaju, bez obzira na to je li prodaja ostvarena u uobičajenom tijeku trgovine ili ne budući da je izražen kao postotak od prometa. Tvrdnja se stoga odbacuje.

2.2. Izvozna cijena

- (19) Društvo EGI ostvarivalo je izvoznu prodaju u Uniju izravno nezavisnim kupcima ili putem svojeg povezanog trgovačkog društva EGS s poslovnim nastanom u Švicarskoj.
- (20) Kada je izvozna prodaja u Uniju izvršena izravno nezavisnim kupcima u Uniji, izvozne su cijene utvrđene na temelju stvarno plaćenih cijena ili cijena koje treba platiti za dotični proizvod u skladu s člankom 2. stavkom 8. Osnovne uredbe.
- (21) Kada se izvozna prodaja u Uniju vršila putem povezanog trgovačkog društva, EGS, koje je izvršilo sve uvozne radnje u vezi robe koja ulazi u slobodan promet u Uniju, odnosno radnje povezanog uvoznika, izvozna cijena utvrđena je u skladu s člankom 2. stavkom 9. Osnovne uredbe na temelju cijena po kojima su uvezeni proizvodi prvo preprodani nezavisnom kupcu. U tu su svrhu izvršene prilagodbe kako bi se uzeli u obzir svi troškovi nastali između uvoza i ponovne prodaje te nastala dobit kako bi se mogla utvrditi pouzdana izvozna cijena. U tu svrhu, u izostanku novih informacija od nezavisnih uvoznika u vezi nastale dobiti, koristio se isti postotak dobiti kao u početnom ispitnom postupku.

- (22) Društvo EGI tvrdilo je da, na temelju članka 11. stavka 10. Osnovne uredbe, ako je izvozna cijena utvrđena u skladu s člankom 2. stavkom 9. Osnovne uredbe, plaćena antidampinška pristojba plaćena ne bi trebala biti oduzeta kao trošak budući da, tvrdilo je, je pravilno sadržana u preprodajnoj cijeni.
- (23) U vezi s tim ispitani su dokazi koji podupiru navedenu tvrdnju, koji su se sastojali od brojnih izračuna prodajne cijene. Međutim, dostavljeni izračuni odnosili su se samo na neke prodane modele tijekom RIP-a te su pokazali da prodajna cijena ne sadržava u potpunosti antidampinšku pristojbu u svim slučajevima.

Stoga utvrđeno je da se iz dostavljenih dokaza ne može zaključiti o tome je li antidampinška pristojba sadržana u preprodajnim cijenama. Tvrdnja je stoga odbačena te je, prilikom utvrđivanja izvozne cijene prodaje u Uniju koja je ostvarena preko društva EGS u skladu s člankom 2. stavkom 9. Osnovne uredbe, antidampinška pristojba oduzeta kao trošak.

- (24) Nakon objave nalaza, društvo EGI ponovilo je svoju tvrdnju. Međutim, nisu dostavljeni nikakvi novi dokazi ili argumenti koji bi poduprli navedenu tvrdnju. Tvrdnja se stoga odbacuje.

2.3. Usporedba

- (25) Uobičajena vrijednost i izvozna cijena uspoređene su s na razini cijene franko tvornica. Radi osiguranja primjerene usporedbe između uobičajene vrijednosti i izvozne cijene, učinjene su odgovarajuće prilagodbe za troškove transporta, pakiranja, kredita i provizija, kada je to bilo primjereno i opravdano, u skladu s člankom 2. stavkom 10. Osnovne uredbe.
- (26) Nakon objave nalaza pokazala se greška pri izračunu konverzije valute određenih prilagodba za troškove pakiranja. Greška je ispravljena i izračun dampinške marže revidiran je u skladu s tim.
- (27) Također, nakon objave nalaza, društvo EGI tvrdilo je da prilikom izračuna uobičajene vrijednosti treba zanemariti prijavljene prilagodbe domaće prodaje koja nije ostvarena u uobičajenom tijeku trgovine te, u izostanku ostale prodaje dotične vrste proizvoda, treba koristiti prosječne prilagodbe za prodaju ostalih vrsta proizvoda ostvarenu u uobičajenom tijeku trgovine zato što samo potonja odražava troškove obuhvaćene prodajnim, općim i administrativnim troškovima korištenima za izračun uobičajene vrijednosti.
- (28) Navedena je tvrdnja ispitana, ali nije prihvaćena zato što, budući da se prilagodbe koriste samo za usporedbu i obično odražavaju stvarne troškove svakog posla, one

su objektivan element te ne ovise o tome jeli prodaja konačno ostvarena u uobičajenom tijeku trgovine.

- (29) Štoviše, prilikom ispitivanja ove tvrdnje utvrđeno je da su se prilikom utvrđivanja uobičajene vrijednosti koristile netočne prilagodbe u slučaju onih vrsta proizvoda za koje nije bilo domaće prodaje. To se ispravilo korištenjem ukupnih prosječnih prilagodbi za svu domaću prodaju te je izračun revidiran u skladu s tim. Društvo EGI tvrdilo je da treba priznati prilagodbe za troškove kredita za navedene vrste proizvoda budući da su troškovi kredita uključeni u prodajne, opće i administrativne troškove korištene za izračun uobičajene vrijednosti. Navedena je tvrdnja odbačena zato što dotične vrste proizvoda nisu se nikada stvarno prodavale na domaćem tržištu te, stoga, nije bilo dokaza bi njihovo plaćanje bilo odgođeno. U tom pogledu napominje se da se prilagodba troška kredita ne temelji na stvarnim uvjetima plaćanja i troškovima, nego na oportunitetnom trošku na temelju dogovorenih uvjeta plaćanja u trenutku prodaje.

2.4. Dampinška marža

- (30) Kao što je predviđeno člankom 2. stavkom 11. Osnovne uredbe, ponderirana prosječna uobičajena vrijednost prema vrsti uspoređena je s ponderiranom prosječnom izvoznom cijenom odgovarajuće vrste dotičnog proizvoda. Ova usporedba pokazala je postojanje dampinga.
- (31) Dampinška marža za društvo EGI, izražena kao postotak neto cijene franko granica Unije, neocarinjeno, iznosi 7 %.
- (32) U skladu s člankom 11. stavkom 3. Osnovne uredbe, također je ispitano može li se objektivno smatrati da su nalazi trajne prirode.
- (33) Strukturna reorganizacija prodajnih kanala podnositelja zahtjeva i njegovog povezanog trgovačkog društva uspješno je utvrđena za većinu njegove prodaje te se može smatrati dugotrajnom. Stoga, okolnosti koje su dovele do pokretanja ove privremene revizije u doglednoj budućnosti vjerojatno se neće promijeniti tako da utječu na nalaze privremene revizije. Štoviše, tijekom ispitnog postupka nije se pojavio ni jedan element koji bi ukazivao na to da nove okolnosti nisu trajne. Stoga se zaključuje da su promijenjene okolnosti trajne prirode.

3. ANTIDAMPINŠKE MJERE

- (34) U početnom je ispitnom postupku utvrđeno da je društvo EGI jedini ukrajinski proizvođač izvoznik dasaka za glačanje. Metodologija koja se koristila za utvrđivanje dampinške marže za društvo EGI stoga se koristila za utvrđivanje dampinške marže za sve ostale ukrajinske proizvođače izvoznike dotičnog proizvoda.

- (35) Stoga se, u svjetlu rezultata ispitnog postupka, smatra se primjerenim izmijeniti antidampinšku pristojbu koja se primjenjuje na uvoz dotičnog proizvoda podrijetlom iz Ukrajine na 7 %.
- (36) Zainteresirane stranke obaviještene su o osnovnim činjenicama i razmatranjima na temelju kojih je bi se predložila izmjena Uredbe Vijeća (EZ) br. 452/2007 o uvođenju antidampinške pristojbe na uvoz dotičnog proizvoda podrijetlom iz, između ostalog, Ukrajine te su dobile priliku komentirati. Njihovi su komentari uzeti u obzir kada je to bilo primjereno te su valjano uključeni u ovoj Uredbi,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Podatak iz tablice u članku 1. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 452/2007 koji se odnosi na sva ostala trgovačka društva zamjenjuje se sljedećim:

„Ukrajina	Sva trgovačka društva	7,0	—”
-----------	-----------------------	-----	----

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Luxembourg 29. lipnja 2010.

Za Vijeće

Predsjednica

E. ESPINOSA